

# STUDY 10

## VOCABULARY 10.1

মন্দ, খারাপ	manda, <u>khaaraap</u>	bad
ফল	phal	fruit, result
আশীর্বাদ	aashiirbaad,	blissing
আশীর্বাদ	aashiirbbaad	
মানুষ	maanus	man
গাছ, বৃক্ষ	gaach, brrikṣa	tree
জীবন	jiiban / jiivan	life
ছবি, চিত্র, নকশা	chabi, citr, nakashaa	picture

## GRAMMAR 10.1

### Alternative Spellings - Double after "ref"; Conjuncts

Various alternative spellings exist, and the language is continually changing, for example:-

- if a consonant comes immediately after a "ৰ" "r", this is written as "ৱ", which is called "রেফ" "ref". In former Bengali the consonant was often doubled after "ref", e.g.:

aashiirbaad	becomes	aashiirbbaad
আশীর্বাদ		আশীর্বাদ

- if a consonant *without* any other vowel is followed by another consonant, these consonants are often linked into a compound form.

for example,

b' + baa	becomes	bbaa
ব্ + বা		ব্বা

Operation of the Bengali script characters and conjuncts is dealt with in the section preceding *Study 1*.

**GRAMMAR 10.2****Verbs : Regular Verbs : Present Tense**

Many regular verbs were listed in *Vocabulary 9.1*. Their Present Tense has, in effect, already been learned in *Grammar 1.2* and *Grammar 6.1*. Accordingly, their stem is identified as explained in *Grammar 4.1* and then the usual endings are added: - **i, a, e, en**.

		COME	SIT	KNOW
TO... →		আসা asaa	বসা basaa	জানা jaanaa
STEM →		আস- aas-	বস- bas-	জান- jaan-
I	আমি aami	আসি aasi	বসি basi	জানি jaani
you	তুমি tumi	আস aasa	বস basa	জান jaana
he, she, it	সে se	আসে aase	বসে base	জানে jaane
you, <u>he, she</u>	আপনি aapani তিনি tini	আসেন aasen	বসেন basen	জানেন jaanen

**EXERCISE 10.1**

Translate into English:-

১. আপনার বন্ধু কি বাংলা জানেন?  
1. aapanaar bandhu ki baan<sup>o</sup>laa jaanen?
২. আমি ঐ সংবাদ শোনি না।  
2. aami ee san<sup>o</sup>baad shoni naa.
৩. আসুন, তাঁর নাম কী?  
3. aasun, t<sup>^</sup>aar naam kii?
৪. যিহোবার সাক্ষিরাও কি মরেন না?  
4. yihobaar saaks<sub>i</sub>raa-o ki maren naa?
৫. তার পিতা কোরান রাখেন।  
5. taar pitaa koraan raakhen.
৬. আপনি কি বাইবেল দেখেন?  
6. aapani ki baaibel dekhen?
৭. বাঙ্গালী স্ত্রীর বড় ছেলে বাইবেল ভালবাসে।  
7. baan<sup>^</sup>gaalii striir bara chele baaibel bhaalabaase.
৮. তোমার প্রশ্নের উত্তর এখানে খোঁজুন।  
8. tomaar prashner uttar ekhaane kh<sup>^</sup>ojun.

**Note** In Sadhu Style some spellings are different. For example,

- |                                     |            |                                 |
|-------------------------------------|------------|---------------------------------|
| 3. তাঁহার t <sup>^</sup> aahaar     | instead of | তাঁর t <sup>^</sup> aar         |
| 3. কি ki                            | "          | কী kii                          |
| 4. সাক্ষীরা saaks <sub>i</sub> iraa | "          | সাক্ষিরা saaks <sub>i</sub> raa |
| 5. তাহার taahaar                    | "          | তার taar                        |

**EXERCISE 10.2**

Translate into Bengali:-

1. You know the question, do you?
2. My Bengali book remains here, does it?
3. Stop here again.
4. The Bible question arises [rises] there, and its answer is here.
5. We have much work. [Our much work is.]
6. I obey the holy Bible. [It] tells God's will.
7. The message is little; please write [it].
8. Keep your books here.
9. See the tree's bad fruit.
10. We count God's many blessings.
11. We bring (a) good message again.
12. Life indeed is a blessing.
13. What is God's will?
14. I cook *a little*.
15. Do you dance?

**EXERCISE 10.3**

Translate into English:-

১. দয়া করে খোদার নাম বলুন!  
1. dayaa kare khodaa naam balun!
২. ঐ ছেলেরা কোরান ছাড়ে।  
2. ee cheleraa koraan chaare.
৩. আমি তোমার ছোট বাংলা বই দেখি না।  
3. aami tomaar choṭa baan<sup>o</sup>laa bai dekhi naa.
৪. আমাদের সংবাদ আপনাদের প্রশ্নসকলের উত্তর।  
4. aamaader san<sup>o</sup>baad aapanaader prashnasakaler uttar.
৫. তাদের কাজের ফল কি মন্দ?  
5. taader kaajer phal ki manda?
৬. খোদার আশীর্বাদগুলো আমাদের পাপসকল ঢাকে।  
6. khodaa aashiirbaad-gulo aamaader paap-sakal dhaake.
৭. আমরা সকলেই মরি।  
7. aamaraa sakale-i mari.  
[See *Study 37* regarding collective plural সকলে sakale.]
৮. মানুষ পারে না, কিন্তু খোদা পারেন।  
8. maanush paare naa, kintu khodaa paaren.
৯. সে ভাল ফল কাটে।  
9. se bhaala phal kaate.
১০. তুমি তাদের বইগুলো গোণ না?  
10. tumi taader baigulo gona naa?

১১. আমি আপনার নাম জানি!  
11. aami aapanaar naam jaani!
১২. তারা কোথায় লেখে?  
12. taaraa kothaay lekhe?
১৩. যিহোবার সাক্ষিরাই বাঁচে।  
13. yihobaar saaksiraai ba^aace.
১৪. দেখুন - ঈসা কাঁদেন!  
14. dekhun - iisaa ka^aaden!

**Note** In Sadhu Style some spellings are different. For example,

- |                         |            |                   |
|-------------------------|------------|-------------------|
| 5. তাহার taahaar        | instead of | তার taar          |
| 6. আশীর্বাদগুলি         | "          | আশীর্বাদগুলো      |
| 6. aashiirbaad-guli     | "          | aashiirbaad-gulo  |
| 10. তাহার taahaar       | "          | তার taar          |
| 10. বইগুলি baiguli      | "          | বইগুলো baigulo    |
| 12. তাহার taahaar       | "          | তার taar          |
| 13. সাক্ষীরা saaksiraai | "          | সাক্ষিরা saaksira |

**EXERCISE 10.4**

Translate the following examples to and fro as supplementary practice.

1.	The little son gets down here.	1.	ছোট ছেলে এখানে নামে। choṭa chele ekhaane naame.
2.	This thing [is] not good.	2.	এ জিনিস ভাল না। e jiniṣ bhaala naa.
3.	Jehovah's Witnesses obey the Bible.	3.	যিহোবার সাক্ষিরা বাইবেল মানে। yihobaar saakṣiraa baaibel maane.
4.	He prints our Bengali book.	4.	সে আমাদের বাংলা বই ছাপে। se aamaader baan <sup>o</sup> laa bai chaape.
5.	He does not come back.	5.	সে ফিরে না। se phire naa.
6.	[He] gets up here, gets down there.	6.	এখানে উঠে, ওখানে নামে। ekhaane uthe, okhaane naame.
7.	"Good" people also die.	7.	"ভাল" লোকও মরে। "bhaala" lok-o mare.
8.	Do <u>YOU</u> know God's will?	8.	আপনারা কি খোদার ইচ্ছা জানেন? aapanaaraa ki khodaar icchaa jaanen?
9.	Look - Abraham and Sarah laugh.	9.	দেখুন - অব্রাহাম ও সারা হাসেন। dekhun - abraahaam o saaraa haasen.
10.	<u>You</u> hear this particular point [word]?	10.	আপনি এই কথা শোনেন? aapani ei kathaa shonen?

11.	Put <u>YOUR</u> work here.	11.	আপনাদের কাজ এখানে রাখুন। aapanaader kaaj ekhaane raakhun.
12.	God's great crowd survive!	12.	খোদার বিস্তার লোক বাঁচে! khodaar bistar lok b^aace!
13.	Lazarus dies, and Jesus weeps.	13.	লাসার মরেন এবং ঈসা কাঁদেন। laasaar maren eban° iisaa k^aaden.
14.	<u>YOU</u> all write good Bengali.	14.	আপনারা সকল ভাল বাংলা লেখেন। aapanaaraa sakal bhaala baan°laa lekhen.